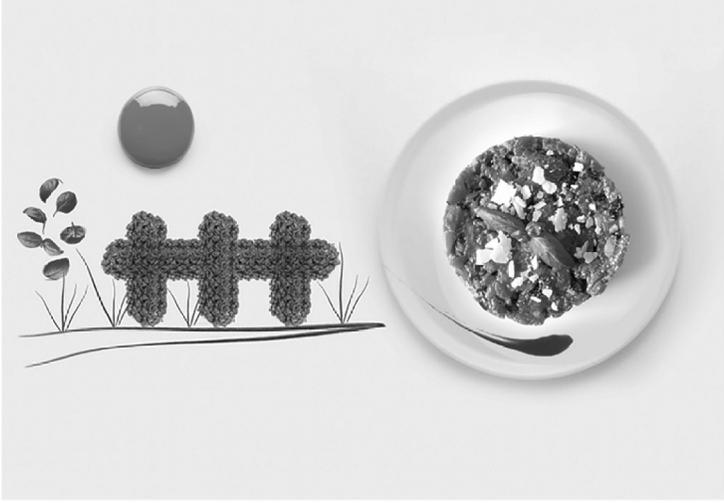


Brandt



MANUEL D'INSTRUCTION FR
اللغة العربية دليل الإرشادات والتشغيل

Mini-hachoir
المفرمة الصغيرة

HAC301V



Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un produit **BRANDT** et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Nous avons conçu et fabriqué ce produit en pensant à vous, à votre mode de vie, à vos besoins, pour qu'il réponde au mieux à vos attentes. Nous y avons mis notre savoir-faire, notre esprit d'innovation et toute la passion qui nous anime depuis plus de 60 ans.

Dans un souci permanent de toujours mieux satisfaire vos exigences, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Connectez-vous aussi sur notre site www.brandt.com où vous trouverez nos dernières innovations, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

BRANDT est heureux de vous accompagner au quotidien et vous souhaite de profiter pleinement de votre achat.



Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement

SOMMAIRE

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR.....	4
a) Consignes de sécurité	4
b) Données techniques.....	7
c) Protection de l'environnement.....	7
2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL	7
a) Description du mini-hachoir	7
b) Avant la première utilisation	8
3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL.....	8
a) Utilisation du mini-hachoir	8
b) Guide de préparation	9
c) Conseils d'utilisation.....	9
4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL.....	9

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR



Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez-vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

a) Consignes de sécurité

Installation et branchement :

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.
- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Lors de l'utilisation :

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, seulement après leur avoir donné les informations nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil, afin qu'ils aient conscience des dangers encourus.
- N'utilisez cet appareil que pour traiter des aliments.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne tirez jamais sur le cordon mais débranchez l'appareil en tenant la prise.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Les couteaux sont très tranchants, manipulez-les avec précaution, afin d'éviter de vous couper.
- Ne remplissez pas le bol au-delà du niveau maximum.
- Ne pas enlever le bol du bloc moteur lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- N'introduisez jamais votre main dans le bol, ni d'autres objets, lorsque l'appareil est en marche. En cas de besoin, débranchez l'appareil et utilisez une spatule pour enlever les aliments collés aux parois du bol.
- Ne jamais toucher les couteaux en mouvement; attendre toujours qu'ils cessent de tourner.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

Entretien et nettoyage :

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.
- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyeurs abrasifs pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, cela risque de le détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation non conforme

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping,

hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.

b) Données techniques

Modèle	HAC301V
Alimentation	220-240V~ 50/60Hz
Consommation	300W
Dimensions	H225 x L158 x P187mm
Poids net	1.62 kg

c) Protection de l'environnement

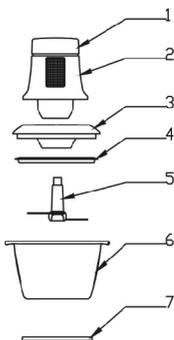


Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL

a) Description du mini-hachoir



Numéro	Nom
1	Bouton pression
2	Bloc moteur
3	Couvercle de sécurité
4	Joins
5	Couteau 2 lames
6	Bol mélangeur
7	Tapis antidérapant

b) Avant la première utilisation

- Déballez l'appareil, enlevez tous les papiers et plastiques. Vérifiez qu'il ne reste pas de morceaux d'emballages à l'intérieur de l'appareil.
- Lavez soigneusement le bol et la lame à l'eau savonneuse. Essuyez le bloc moteur avec un chiffon légèrement humide. Puis, séchez toutes ces parties soigneusement.

3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

a) Utilisation du mini-hachoir

1. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Mettez en place le couteau deux lames (5) sur l'axe central du bol mélangeur (6).
3. Versez les ingrédients coupés en petits morceaux dans le bol, sans dépasser le niveau maximum indiqué sur la paroi.
4. Placez le couvercle de sécurité (3) sur le bol. Si le joint en caoutchouc (4) n'a pas été préalablement mis en place, veuillez le fixer sur le couvercle de sécurité.
5. Placez le bloc moteur (2) sur le bol mélangeur (6).
6. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
7. Appuyez sur le bouton pression (1).



N'utilisez jamais l'appareil en continu pendant plus de 30 secondes afin d'éviter qu'il ne surchauffe.



L'appareil ne démarre pas si les parties ne sont pas correctement assemblées.



Toujours bien tenir le moteur pendant que vous actionnez le bouton pression.



Ne jamais hacher de produits trop liquides tels que de l'eau.

8. Relâchez la pression pour arrêter le mini-hachoir.



Attendez que les lames s'arrêtent complètement avant de retirer le couvercle.

9. Débranchez l'appareil puis, déboitez le bol mélangeur du bloc moteur. Vous pouvez alors enlever les lames avant de vider le contenu du bol mélangeur.

b) Guide de préparation

Pour vous aider, voici un guide de préparation. Ces informations sont données à titre indicatif.

Ingrédients	Quantité	Temps nécessaire à la préparation
Oignons	150g	15 secondes
Ail	150g	10 secondes
Persil	30g	5 secondes
Pain	100g	10 secondes
Noisettes/ Cacahuètes/ Amandes	150g	30 secondes
Fromage	200g	15 secondes
Jambon	200g	20 secondes
Viande	250g	15 secondes
Chocolat	10g	10 secondes
Fruits et légumes	200g	15 secondes

c) Conseils d'utilisation

1. Pour les aliments durs (exemple : fromage) coupez en dés pour éviter de bloquer les lames.
2. Travaillez par pressions sur le bouton marche.
3. Si les aliments restent collés sur la paroi du bol, décollez les morceaux à l'aide d'une spatule, répartissez-les dans le bol et effectuez 2 ou 3 impulsions supplémentaires.

4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL



Débranchez toujours l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

- Lavez à l'eau savonneuse le bol mélangeur et le couteau deux lames. Rincez à l'eau claire puis séchez-les soigneusement

Remarque : le bol mélangeur et le couteau deux lames peuvent également être lavés au lave-vaisselle.

- Essuyez le bloc moteur avec un chiffon légèrement humide puis séchez-le soigneusement. Ne jamais plonger cette partie dans de l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas de produits détergents abrasifs pour le nettoyage.

ج) نصائح عند الاستخدام

1. بالنسبة للأطعمة الصلبة (مثل: الجبن) يجب أن يتم تقطيعها على شكل مكعبات لتجنب إعاقة الشفرات والإضرار بها.
2. يتم التشغيل عن طريق الضغط المتكرر على زر التشغيل.
3. إذا بقيت بقايا الأطعمة ملتصقة بجوانب الوعاء، يمكن إزالتها بواسطة ملوق و توزيعها في الوعاء، ثم يتم الضغط مرتين أو 3 مرات إضافية.

4) التنظيف و الاعتناء بالآلة

- !** يجب دائماً أن يتم فصل الآلة عن التيار الكهربائي قبل البدء في تنظيفها.
- يتم غسل وعاء الفرغ و القاطع ذو الشفرتين بالماء و الصابون. ثم يتم شطفهم بالماء الصافي و تجفيفهم بعناية وحرص.
 - ملحوظة: يمكن غسل كل من وعاء الفرغ و القاطع ذو الشفرتين في غسالة الصحون.
 - يتم مسح وحدة المحرك بقطعة من القماش رطبة قليلاً، ثم تجفيفه بحرص. لا يتم أبداً وضع هذه الوحدة في الماء أو أي سائل آخر.
 - لا تستخدم منظفات آكلة لتنظيف هذه الآلة.

5. يتم وضع وحدة المحرك (2) فوق وعاء الفرغ (6).
6. القيام بتوصيل سلك الكهرباء بقياس الكهرباء الحائطي.
7. يتم الضغط على زر الضغط (1).

! لا يجب تشغيل الآلة بشكل متواصل لمدة تزيد عن 30 ثانية، تجنباً لزيادة سخونة الآلة.

! لن تعمل الآلة إذا لم يتم تجميع و تركيب الأجزاء بالشكل الصحيح.

! يجب دائماً الإمساك جيداً بوحدة المحرك عند تشغيل زر الضغط.

! عدم فرغ مواد سائلة مثل الماء.

8. القيام بتحرير الزر من أجل إيقاف المفرمة الصغيرة.

! يجب الانتظار حتى تتوقف الشفرات عن الدوران قبل فتح الغطاء.

9. يتم فصل الآلة عن التيار الكهربائي، ثم فك وعاء الفرغ عن وحدة المحرك. في ذلك الحين، يمكن إزالة الشفرات قبل إفراغ محتويات وعاء الفرغ.

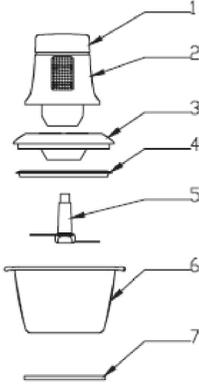
(ب) دليل التحضير

كوسيلة للمساعدة، إليكم دليل التحضير، و هي معلومات إرشادية.

المكونات	الكمية	مدة التحضير الضرورية
البصل	150 غرام	15 ثانية
الثوم	150 غرام	10 ثوان
البقدونس	30 غرام	5 ضغطات
الخبز	100 غرام	10 ثوان
بندق/اللوز/الفول السوداني	150 غرام	30 ثانية
الجبن	200 غرام	15 ثانية
اللحوم	200 غرام	20 ثانية
لحم بقري	250 غرام	15 ثانية
الشوكولاتة	10 غرام	10 ثوان
الفاكهة والخضروات	200 غرام	15 ثانية

2) التعريف بالآلة

أ) مواصفات المفرمة الصغيرة



الرقم	الاسم
1	زر الضغط
2	وحدة المحرك
3	غطاء الأمان
4	حلقة إحكام
5	قاطع ذو شفرتين
6	وعاء زجاجي للفرم
7	غطاء مانع للانزلاق

ب) ما قبل الاستخدام الأول

- يتم إخراج الآلة من غلافها وإزالة جميع الأوراق وبلاستيك التغليف. يجب التأكد من عدم بقاء أي أجزاء من التغليف بداخل الآلة.
- يتم غسل الوعاء والشفرة بعناية بالماء والصابون، ويتم مسح وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة قليلاً. ثم يتم تجفيف جميع تلك القطع بعناية.

3) كيفية تشغيل الآلة

أ) استخدام المفرمة الصغيرة

1. يتم وضع الآلة فوق سطح مستو وثابت.
2. يتم وضع القاطع ذو الشفرتين (5) فوق المحور المركزي لوعاء الفرمة (6).
3. يتم صب المواد المراد فرمها والمقطعة قطعاً صغيرة في وعاء الفرمة، دون تجاوز الحد الأقصى المشار إليه على جانب الوعاء.
4. يوضع غطاء الأمان (3) فوق الوعاء. إذا لم يكن قد سبق وضع حلقة الإحكام المطاطية في موضعها، فيجب الحرص على تثبيتها فوق غطاء الأمان.

استخدام غير مُطابق:

- تُستخدم الآلة حصراً للاستخدامات المذكورة في الدليل.
- لا تقع على المُصنع أدنى مسؤولية في حالة استخدام الآلة استخداماً غير مُطابق.
- هذه الآلة مُخصصة حصراً للاستخدام المنزلي في المساكن الخاصة. وإن استخدامه في أماكن مُشتركة أو في مواقع العمل مثل أماكن الاستراحة بالمكاتب أو الورش أو في مواقع التخميم أو في الفنادق،... الخ، فهذا لا يتفق مع الاستخدام المُحدد من قبل المُصنع.

ب) البيانات الفنية

HAC301V	النموذج
220-240V~50/60Hz	التيار الكهربائي
300 واط	الطاقة الكهربائية
187×158×225 مم	الأبعاد مم (ارتفاع×طول×عمق)
1,62 كغ	الوزن الصافي

ج) حماية البيئة

لا يجب رمي هذا المنتج مع النفايات المنزلية عند انتهاء العمر الافتراضي؛ حيث يجب أخذه إلى إحدى مراكز إعادة التدوير أو إلى بائع الأشياء المستعملة لديكم. فهذا يسمح بتجنب العواقب الضارة على البيئة وعلى الصحة الناتجة عن سوء التخلص من ذلك المنتج؛ وبالتالي إعادة تدوير المواد بغرض توفير الطاقة والموارد المهمة.



توجد على المنتج علامة للتذكير بعدم رمي الجهاز مع بقية النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالبديعة التابعين لها، أو بالمحل الذي تم شراء المنتج منه.

- لا يتم أبداً إدخال اليدين أو أي أشياء أخرى داخل الوعاء أثناء عمل الآلة. عند الضرورة، يتم إطفاء الآلة و فصلها عن التيار الكهربائي، و يتم استخدام ملوق لنزع الأطعمة الملتصقة بجوانب الوعاء.
- لا يتم أبداً لمس السكاكين أثناء دورانها، بل يجب دائماً الانتظار حتى تتوقف عن الدوران.
- إن استخدام ملحقات مختلفة عن تلك الموصى بها من قبل المصنع قد يؤدي إلى الإصابة بالأذى و بجروح.

التنظيف و الاعتناء بالآلة:

- قبل البدء في عملية التنظيف، يجب التأكد من أنه قد تم فصل السلك الكهربائي للآلة عن التيار الكهربائي، و تُترك الآلة حتى تبرد قبل تنظيفها.
- لا يمكن استبدال سلك الكهرباء. وإذا حدث تلف بسلك الكهرباء، فيستوجب التخلص من الآلة. غير أن هذا المنتج مُقدم بضمان من الموزع. للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط الضمان الموضوعة من قبل الموزع.
- للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية، لا يجب بأي حال من الأحوال وضع قاعدة الآلة في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تُستخدم أي مواد كيميائية أو الليف السلكي (الصوف الفولاذي) أو أدوات تنظيف كاشطة من أجل تنظيف الجزء الخارجي للآلة، فهذا قد يُتلفها و يضر بها.
- يمكن للأطفال القيام بتنظيف الجهاز و الاعتناء به شرط وجود من يراقبهم وأن تكون أعمارهم تزيد عن 8 سنوات.
-

- يجب وضع هذه الآلة فوق سطح جاف و أملس و ثابت قبل استخدامها.
- لا تُستخدم هذه الآلة من قبل الأطفال.
- يجب حفظ الجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا يجب على الأطفال اللعب و العبث بهذه الآلة.

عند الاستخدام :

- يُسمح للأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة باستخدام هذه الآلة شرط أن يتم تزويدهم مُسبقاً بالمعلومات اللازمة لمعرفة كيفية استخدام الجهاز، حتى يدركوا المخاطر المحتمل حدوثها.
- لا يُستخدم هذا الجهاز إلا لمعالجة و تحضير الأطعمة.
- لا تُترك هذه الآلة بمفردها و هي تعمل (قيد التشغيل) أو تشغيلها و هي فارغة، لأن ذلك يُعد مصدراً للخطر.
- لا يجب أبداً شدّ سلك الكهرباء بُغية فصل الآلة عن التيار الكهربائي، بل يتم الإمساك بقباس السلك وفصله.
- يجب دائماً فصل الآلة عن التيار الكهربائي عند تركها دون رقابة، و قبل عملية التركيب و الفك أو قبل القيام بتنظيفها.
- الشفرات المُستخدمة مع الآلة حادة جداً، فيجب الإمساك بها بحذر لتجنب الإصابة بأيّة جروح.
- عدم تجاوز حد المستوى الأقصى المُحدد على الوعاء عند ملئه.
- عدم إزالة الوعاء من فوق وحدة المحرك أثناء عمل الآلة.

يجب الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا برفقة ألتكم. في حالة إعادة بيع أو التنازل عن هذه الآلة لشخص آخر، يرجى التأكد من تسليم دليل التشغيل هذا للمالك الجديد. يرجى الاطلاع والتعرف على هذه النصائح قبل تركيب واستخدام ألتكم. لقد تم صياغة هذا الدليل من أجل سلامتكم و سلامة الآخرين.



(أ) إرشادات السلامة

تركيب الآلة وتوصيلها بالكهرباء:

- إن هذه الآلة مُخصصة حصراً للاستخدام المنزلي. لا يتم استخدامها إلا في محيط مُغطى ومُغلق ودافئ، مثل المطبخ أو أي غرفة أخرى تتصف بهذه المواصفات.
- بعد إخراج الجهاز من غلافه، يتم التأكد من أن الآلة سليمة، و التأكد بالأخص من سلامة كل من قابس الكهرباء وسلك الكهرباء. في حالة الشك، يتم الاتصال بخدمة ما بعد البيع لدى البائع.
- قبل توصيل الآلة بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أن الجهد الكهربائي بالدارة الكهربائية متوافق مع الجهد المذكور بلوحة العلامات والبيانات الموجودة على الآلة.
- لا يوصى باستخدام المحولات و/أو وصلات الكهرباء. وإذا كانت تلك العناصر ضرورية، فلا يتم استخدام إلا المحولات و وصلات الكهرباء المطابقة لمعايير الأمن والسلامة المعمول بها.

36	(1) معلومات تهّم المستخدم
36	أ) إرشادات السلامة
39	ب) البيانات الفنية
39	ج) حماية البيئة
40	(2) التعريف بالآلة
40	أ) مواصفات المفرمة الصغيرة
40	ب) ما قبل الاستخدام الأول
40	(3) كيفية تشغيل الآلة
40	أ) كيفية استخدام المفرمة الصغيرة
41	ب) دليل التحضير
42	ج) نصائح عند الاستخدام
42	(4) التنظيف و الاعتناء بالآلة

عميلتنا الكريمة، عميلنا الكريم،

نشكركم على ثقتكم في منتجات برانندت وشرانكم إحدى منتجاتها.

لقد تم تصميم وتصنيع هذا المنتج واضعين في الاعتبار نمط حياتكم واحتياجاتكم لجعله يلبي ما تتطلعون إليه على أكمل وجه. وقمنا بتكريس ما نتمتع به من مهارة وروح الابتكار والشغف الذي يدفعنا لأكثر من 60 عاماً لتحقيق ذلك.

وسعيّاً منا دائماً إلى تلبية متطلباتكم المتعلقة بمنتجاتنا قدر المستطاع، فإن خدمة العملاء لدينا على أتم الاستعداد للرد على جميع تساؤلاتكم والاستماع إلى اقتراحاتكم.

كما بإمكانكم التواصل معنا عبر موقعنا www.brandt.com، حيث ستجدون أحدث ابتكاراتنا ومعلومات مفيدة وتكميلية أيضاً.

إن برانندت سعيدة بمرافقتها إياكم في يومياتكم وتتمنى لكم حسن الاستفادة من مشنراتكم.

هام جداً: يرجى قراءة دليل الإرشادات والتشغيل المرفق مع الجهاز بعناية قبل استخدامه، من أجل أن تتمكنوا من التعرف على المنتج وعلى كيفية تشغيله بشكل جيد و سريع.



